

学而书馆



全注全译

〔清〕曾国藩著

挺经 冰鉴



学而书馆

全注全译
[清] 曾国藩 著

挺经 冰鉴

图书在版编目(CIP)数据

挺经 冰鉴/(清)曾国藩著. —北京:中国友谊出版公司,2010.1

ISBN 978 -7 - 5057 -2660 -4

I. ①挺… II. ①曾… III. ①曾国藩(1811~1872)—谋略②人才学—中国—清代 IV. ①K827 =52②C96
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 227467 号

书名 挺经 冰鉴
著者 (清)曾国藩
出版 中国友谊出版公司
发行 中国友谊出版公司
经销 新华书店
印刷 北京建泰印刷有限公司
规格 640×960毫米 16开
12.75印张 138千字
版次 2010年1月第1版
印次 2010年1月第1次印刷
书号 ISBN 978 -7 - 5057 -2660 -4
定价 18.00元
地址 北京市朝阳区西坝河南里17号楼
邮编 100028 电话(010)64668676

版权所有 侵权必究

目 录

目
录

挺 经

| | |
|----------|---------|
| 内圣 | (2) |
| 砺志 | (11) |
| 家范 | (18) |
| 明强 | (25) |
| 坚忍 | (32) |
| 刚柔 | (39) |
| 英才 | (46) |
| 廉矩 | (54) |
| 勤敬 | (62) |
| 诡道 | (70) |
| 久战 | (78) |
| 廩实 | (84) |
| 峻法 | (92) |
| 外王 | (99) |
| 忠疑 | (105) |
| 荷道 | (112) |
| 藏锋 | (120) |
| 盈虚 | (127) |



冰 鉴

| | |
|----------|-------|
| 神骨 | (134) |
| 刚柔 | (142) |
| 容貌 | (149) |
| 情态 | (156) |
| 须眉 | (162) |
| 声音 | (169) |
| 气色 | (175) |

附 录

| | |
|------------------------|-------|
| 曾国藩遗嘱 | (185) |
| 清史稿·列传一百九十二 曾国藩传 | (187) |
| 《曾文正公嘉言钞》序（梁启超） | (198) |



挺 经

挺 经



内 圣

细思古人工夫，其效之尤著者，约有四端：曰慎独^①则心泰，曰主敬则身强，曰求仁则人悦，曰思诚则神钦。

慎独者，遏欲不忽隐微，循理不间须臾^②，内省不疚，故心泰。主敬者，外而整齐严肃，内而专静纯一，斋庄^③不懈，故身强。求仁者，体则存心养性^④，用则民胞物与^⑤，大公无私，故人悦。思诚者，心则忠贞不贰，言则笃实不欺，至诚相感，故神钦。

四者之功夫果至，则四者之效验自臻。余老矣，亦尚思少致吾功，以求万一之效耳。



【注释】

①慎独：古人的一种修养方法，指个人独处时能自觉律己，谨慎所思所行，修持道义。泛指持守自我道德本性和本心。语见《大学》：“所谓诚其意者，毋自欺也。如恶恶臭，如好好色，此之谓自谦。故君子必慎其独也。”

②须臾：梵语外来语。指极短的时间；片刻。语见《荀子·劝学》：“吾尝终日而思矣，不如须臾之所学也。”

③斋庄：斋，斋戒。指使自己身心清洁、言行规整、精神专注的行为和活动。《说文》：“斋，戒洁也。”庄，庄重。

④存心养性：保存赤子之心，修养善良之性。旧时儒家宣扬的修养方法。语出《孟子·尽心上》：“存其心，养其性，

所以事天也。”

⑤民胞物与：语出北宋思想家张载《西铭》：“民吾同胞，物吾与也。”意为民为同胞，物为同类。泛指爱人和一切物类。

【译文】

仔细思索古人修身方面的要义，其成效特别显著的约有四个方面：谨慎独处，则心胸安泰；庄严恭敬，则身体强健；追求仁义，则众人爱戴；正心诚意，则神灵钦敬。

慎重独处，就是遏制欲念，连最隐蔽微小之处也不忽略，遵循自然之理而行，一刻也不间断，这样自省而无愧于心，所以心胸安泰。庄严恭敬，就是仪容整齐严肃，内心宁静专一，修养心性，端正庄重不懈怠，所以身体强健。追求仁义，保存赤子之心，修养善良之性，视百姓为同胞，以万物为朋友，大公无私，做到如此，自然人民爱戴。正心实意，即内心忠贞不贰，言语笃实无欺，以至诚之心感应天地万物，因此神灵钦敬。

如果真能达到上述四方面的修身工夫，那么效验自然显现。我已年迈了，却还想在修身方面下工夫，来求得万分之一的成效。

二

尝谓独也者，君子与小人共焉者也。小人以其为独而生一念之妄，积妄生肆，而欺人之事成。君子慎^①其为独而生一念之诚，积诚为慎，而自谦^②之功密。其间离合几微之端，可得而论矣。

【注释】

①慄：畏惧，害怕。

②慊（qiǎn）：憾，不满。《礼记·坊记》：“贵不慊于上者。”

【译文】

我曾说过，“独”是君子和小人都能感受到的。小人会因为独自一人产生非分的念头，非分之想积聚多了就会任意妄为，由此欺人的坏事常常发生。君子忧惧自己独自一人，会生出诚敬的意念。诚敬念头积聚多了就会处事谨慎，由此对自己不满意的德行下工夫匡正。君子和小人两者的差距，可由此来评论。

三

盖《大学》自格致^①以后，前言往行，既资其扩充；日用细故，亦深其阅历。心之际乎事者，已能剖析公私；心之丽乎理者，又足精研其得失。则夫善之当为，不善之宜去，早画然其灼见矣。

而彼小人者，乃不能实有所见，而行其所知。于是一善当前，幸人之莫我察也，则趋焉而不决。一不善当前，幸人之莫或伺也，则去之而不力。幽独之中，情伪斯出，所谓欺也。惟夫君子者，惧一善之不力，则冥冥者有堕行；一不善之不去，则涓涓者无已时。



屋漏^②而慍如帝天，方寸而坚如金石。
独知之地，慎之又慎。此圣经之要领，而后
贤所切究者也。

【注释】

①格致：即格物致知。语见《礼记·大学》：“至知在格物，物格而后知至。”意谓推究事物，方能获得事物知识。

②屋漏：古代室内西北角安放小帐的地方。泛指暗处。《诗经·大雅·抑》：“相住尔室，尚不愧于屋漏。”毛传：“西北隅谓之屋漏。”

【译文】

自从《大学》提出穷究事物的原理获得知识，以往的言论行为都可用做个人开阔眼界充实知识的资料，日常处理的琐事问题，更可深化个人的阅历见识。这样，人心在遇到实事时，就可以剖析公私的区别；人心在涉及道理时，又足以精辟地研究其得失。那么对于善事应当做，不善的坏毛病应改正，早已经鲜明清楚地认识到了。

而那些小人却不能有此见识，去实行他所知道该做的事。于是做一件好事，惟恐别人不知道是自己干的，去做时迟疑不决。改正一个坏毛病，侥幸别人可能细察不到，改正得很不得力。自己独处的时候，虚假的情弊自然会产生，这就是欺骗啊！而君子，惟恐做一件善事不彻底，在晦暗中会产生堕落的行为；一个坏毛病不改正，就会像涓涓流水不绝一样长年犯错。

暗室之中慍然不动如同面对天神，心意坚硬如同金石。在他人不知的地方单独行事，一定要慎之又慎。这是圣人遵奉的准则要领，也是后世贤人切实研究的问题。



四

修己治人之道，止勤于邦，俭于家，言忠信，行笃敬四语，终身用之有不能尽，不在多，亦不在深。

古来圣哲胸怀极广，而可达天德者，约有四端：如笃恭修己而生睿智，程子^①之说也；至诚感神而致前知，子思^②之训也；安贫乐道而润身辟面，孔颜曾孟^③之旨也；观物闲吟而意适神恬，陶白苏陆^④之趣也。

自恨少壮不知努力，老年常多悔惧，于古人心境，不能领取一二。反复寻思，叹喟无已。



【注释】

①程子：北宋思想家程颢、程颐。此派认为，教育的目的乃在于培养圣人，“君子之学，必至圣人而后已。不至圣人而自已者，皆弃也”，要使受教育者循天理，仁民而爱物。

②子思：孔子嫡孙。春秋战国时期儒家学派思想家。上承曾子，下启孟子，在孔孟道统的传承中有重要地位。

③孔颜曾孟：孔子、颜子、曾子、孟子。儒家学派思想家。

④陶白苏陆：陶渊明、白居易、苏轼、陆游。四者均为著名诗人。

【译文】

自身修养和治理国家的道理，有四句话可终身适用并受

益无穷，这就是“勤于政事，节俭治家，言语忠实守信，行事笃实无欺”。可见话不在多，也不在于多么深刻啊。

古往今来圣哲们的胸怀极为宽广，而可达至圣德的，约有四种境界：笃实谦恭，注重自我修养而聪明睿智，是二程的主张；精诚感动神灵而生而知之，是子思的遗训；安贫乐道而身体健康面无忧色，是孔子、颜回、曾子、孟子的要旨；欣赏大自然的美妙，吟诗作赋，而心意安适、精神愉悦，是陶渊明、白居易、苏轼、陆游的人生乐趣。

我常悔恨自己少壮不知努力，而到老年往往多生悔惧之心，对于古代圣哲们的心境情趣，不能领略获取一二分。只能反复寻思，叹息感慨不已。



挺 经



砺 志
